

PHRASEOLOGIE STANDARD POUR CONTROLEURS

(Eng/Fr)

I Etablir la communication

(call sign of the aircraft called) (your call sign) DO YOU READ ?	(indicatif de l'avion appelé) (votre indicatif) VOUS ME RECEVEZ ?	Air France 1263, Orly Tower, do you read ?
(call sign of the aircraft calling) (your call sign) GO AHEAD	(indicatif de l'avion appelant) (votre indicatif) J' ECOUTE	Shamrock 23A, De Gaulle Ground, go ahead.
STATION CALLING (your callsign) SAY AGAIN YOUR CALLSIGN	STATION APPELANT (votre indicatif) REPETEZ VOTRE INDICATIF	Station calling, Nice Tower, Say again your callsign
(callsign) CONTACT (position) ON (frequency)	(indicatif) CONTACTEZ (position) SUR (fréquence)	Air Berlin 16J, Contact Ground on 118.050

II Mise en route

(call sign) START-UP APPROVED	(indicatif) MISE EN ROUTE APPROUVEE	Easy 146, Start-up approved
(call sign) PUSH BACK APPROVED	(indicatif) REPOUSSAGE APPROUVE	Speedbird 55, Push back approved

III Autorisation

(call sign) CLEARED TO (destination) VIA (Sid designator) DEPARTURE SQUAWK (code)	(indicatif) AUTORISE (destination) VIA (designation de la Sid) DEPART TRANSPONDEUR (code)	Tunair 605, Cleared to London Gatwick, via BUSIL 4 S departure, squawk 5712
---	---	---

IV Roulage

(callsign) TAXI TO HOLDING POINT (designator) RUNWAY(nb) VIA TAXIWAY (designators)	(indicatif) ROULEZ POINT D'ATTENTE (nom) PISTE (nb) VIA TAXIWAY (noms)	Helvetic 889, Taxi to holding point A7 Runway 36L via taxiway TD, T6 and T7
(callsign) CROSS RUNWAY (nb)	(indicatif) TRAVERSEZ PISTE (nb)	Cotam 081, Cross runway 36L
(callsign) GIVE WAY TO (traffic description)	(indicatif) CEDEZ PASSAGE A (description du trafic)	Privatair 41Q, Give way to Airbus A320 coming from your left
(callsign) HOLD POSITION	(indicatif) MAINTENEZ POSITION	Aigle Azur 04, Hold position
(callsign) VACATE RUNWAY	(indicatif) EVACUEZ LA PISTE	HBPAT, Vacate runway 05
(callsign) TAXI TO TERMINAL (designator) / GATE (designator) / STAND (designator)	(indicatif) ROULEZ AU TERMINAL (nom) / A LA PORTE (nom) / AU POSTE (nom)	British 6RL, taxi to terminal 2, gate B25

V Décollage et atterrissage

(callsign) REPORT WHEN READY FOR DEPARTURE	(indicatif) RAPPELEZ PRET AU DEPART	Merair 979, report when ready for departure
(callsign) LINE UP RUNWAY (nb)	(indicatif) ALIGNEZ VOUS PISTE (nb)	Egyptair 073, Line up runway 18R
(callsign) WIND (direction, speed) RUNWAY (nb) CLEARED FOR TAKE OFF	(indicatif) VENT (direction, vitesse) PISTE (nb) AUTORISE DECOLLAGE	Croatian 678, wind 050°, 6kts, runway 23, Cleared for take off
(callsign) REPORT RUNWAY IN SIGHT	(indicatif) RAPPELEZ PISTE EN VUE	Olympic 102, report runway in sight
(callsign) WIND (direction, speed) RUNWAY (nb) CLEARED TO LAND	(indicatif) VENT (direction, vitesse) PISTE (nb) AUTORISE ATTERRISAGE	Alitalia 03, wind 360°, 4kts, runway 23, Cleared to land
(callsign) WIND (direction, speed) RUNWAY (nb) CLEARED TOUCH AND GO	(indicatif) VENT (direction, vitesse) PISTE (nb) AUTORISE AU TOUCHE	Air Malta 816, wind 360°, 4kts, runway 23, Cleared touch and go
(callsign) GO AROUND I SAY AGAIN GO AROUND	(indicatif) REMETTEZ LES GAZ, JE REPETE, REMETTEZ LES GAZ	I2021 Go around, i say again, go around

VI Approche

(callsign) CLEARED (star designator) ARRIVAL	(indicatif) AUTORISE ARRIVEE (designation de la star)	Regional 63B, Cleared MILPA 1 arrival
(callsign) CLEARED (type of approach) RUNWAY (nb)	(indicatif) AUTORISE (type d'approche) PISTE (nb)	Air Canada 0702, Cleared visual approach Runway 08
(callsign) CLEARED ILS APPROACH RUNWAY (nb) REPORT ESTABLISHED	(indicatif) AUTORISE APPROCHE ILS PISTE (nb) RAPPELEZ ETABLI	Aeroflot 201, Cleared ILS approach runway 32, report established
(callsign) REPORT RUNWAY IN SIGHT	(indicatif) RAPPELEZ PISTE EN VUE	DIMLA, Report runway in sight
(callsign) ARE YOU FAMILIAR WITH (name) APPROACH PROCEDURE ?	(indicatif) CONNAISSEZ VOUS LA PROCEDURE D'APPROCHE (nom) ?	Midland 5D are you familiar with VOR/DME approach procedure
(callsign) [EXPECT] RADAR VECTORING FOR (type of approach) APPROACH RUNWAY (nb)	(indicatif) [PREVOYEZ] GUIDAGE RADAR POUR APPROCHE (type d'approche) PISTE (nb)	Britair 2L5, expect radar vectoring for ILS approach runway 06

VII Circuit d'attente

(callsign) CLEARED TO (point) MAINTAIN / DESCENT / CLIMB (level) HOLD AS PUBLISHED EXPECT APPROACH IN (nb) MINUTES	(indicatif) AUTORISE JUSQU'A (point) MAINTENEZ / DESCENDEZ / MONTEZ (level) ATTENDEZ COMME PUBLIE PREVOYEZ APPROCHE DANS (nb) MINUTES	Austrian 93, Cleared to RUNOM, maintain FL100, hold as published, expect approach in 4 minutes
(callsign) HOLD AT (point) INBOUND TRACK (3 digits) DEGREES RIGHT (LEFT) HAND PATTERN OUTBOUND TIME (nb) MINUTES EXPECT APPROACH IN (nb) MINUTES	(indicatif) ATTENDEZ A (point) RAPPROCHEMENT (3 chiffres) DEGRES CIRCUIT A DROITE (GAUCHE) ELOIGNEMENT (nb) MINUTES PREVOYEZ APPROCHE DANS (nb) MINUTES	Spanair 212, Hold at RUNOM, inbound track 210°, right hand pattern, outbound time 1 minute, expect approach in 5 minutes
(callsign) ORBIT RIGHT (LEFT) DUE (reason)	(indicatif) ORBITEZ A DROITE (GAUCHE) CAUSE (raison)	KLM 335, Orbit left due trafic

VIII Regulation de vitesse

(callsign) REPORT SPEED	(indicatif) INDIQUEZ VOTRE VITESSE	Iberia 6Y, Report speed
(callsign) MAINTAIN (nb) KNOTS OR GREATER (LESS)	(indicatif) MAINTENEZ (nb) NOEUDS OU PLUS (MOINS)	Finnair 051, Maintain 280 knots or greater
(callsign) INCREASE SPEED (nb) KNOTS	(indicatif) AUGMENTEZ VITESSE A (nb) NOEUDS	Delta 29, Increase speed to 270 knots
(callsign) REDUCE SPEED (nb) KNOTS	(indicatif) REDUISEZ VITESSE A (nb) NOEUDS	Lufthansa 46J, Reduce speed 250 knots
(callsign) REDUCE TO MINIMUM APPROACH SPEED	(indicatif) REDUISEZ VITESSE MINIMALE D'APPROCHE	Luxair 888, Reduce to minimum approach speed
(callsign) RESUME NORMAL SPEED	(indicatif) REPREENEZ VITESSE NORMALE	Sterling 08, Resume normal speed